

Transcriptions des Copies C₁ et C₂

C₁, p. 349 v° (l'image du texte est incomplète à droite)

75
Le Moy est haïssable vous Milton le couvrez
vous ne l'otter pas pour cela, vous estes donc toujours
haïssable.

Poinz car en agissant comme nous faisons obligem^{en}
ment pour tout le monde on n'a plus sujet de nous haïr
cela est vray si on ne haïssoit dans le Moy que le Doy
qui nous en reussent.

Mais si ie le hay parce qu'il est injuste qu'il se
centre de tout ie le hayray toujours.

C₁, p. 351

351

En un mot le Moy a deux qualitez il est injuste en soy en
ce qu'il se fait centre de tout, il est incommode aux autres en ce
qu'il les veut asservir, car chaque Moy est l'ennemy & voudroit
estre le Tyran de tous les autres, vous en otter l'incommodité mais
non pas l'injustice.

Et ainsi vous ne le rendez pas aymable à ceux qui en
haïssent l'injustice vous ne le rendez aymable qu'aux injustes
qui n'y trouvent plus leur ennemy, & ainsi vous demeurerez injuste
& ne pouvez plaire qu'aux injustes.

Avertissement : la marque à la sanguine ne concerne pas ce texte. Elle provient de la page 349 v°.

Transcription de C₁

Le Moy est hayssable vous Miton le couvrez
vous ne l'ostez pas pour cela, vous estes donc toujours
hayssable.

Point car en agissant comme nous faisons obligea[m-]
ment pour tout le monde on n'a plus sujet de nous hay[r]
cela est vray si on ne haysoit dans le Moy que le depla[isir]
qui nous en revient.

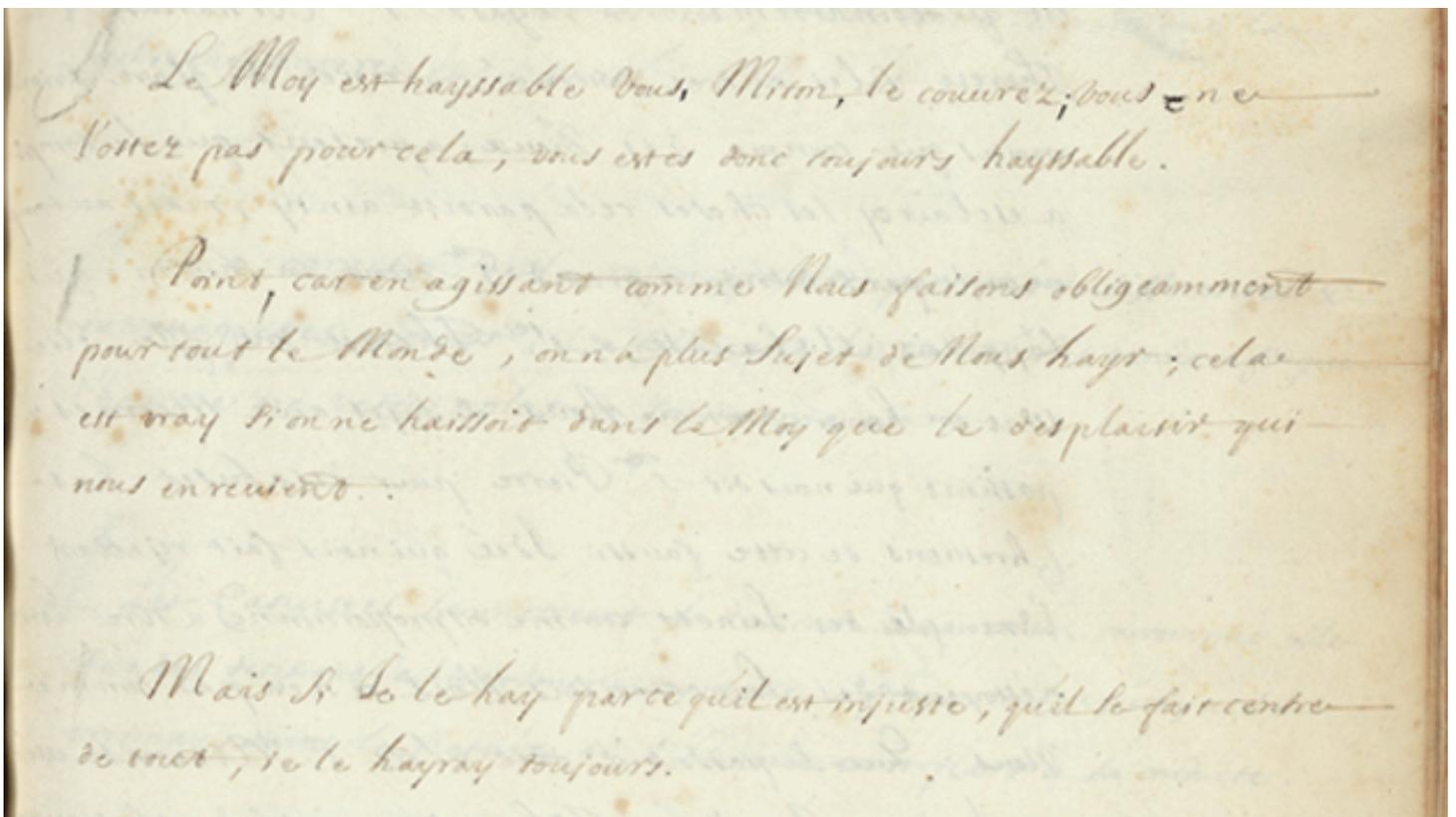
Mais si je le hay parce qu'il est injuste qu'il se f[ait]
centre de tout je le hayray toujours.

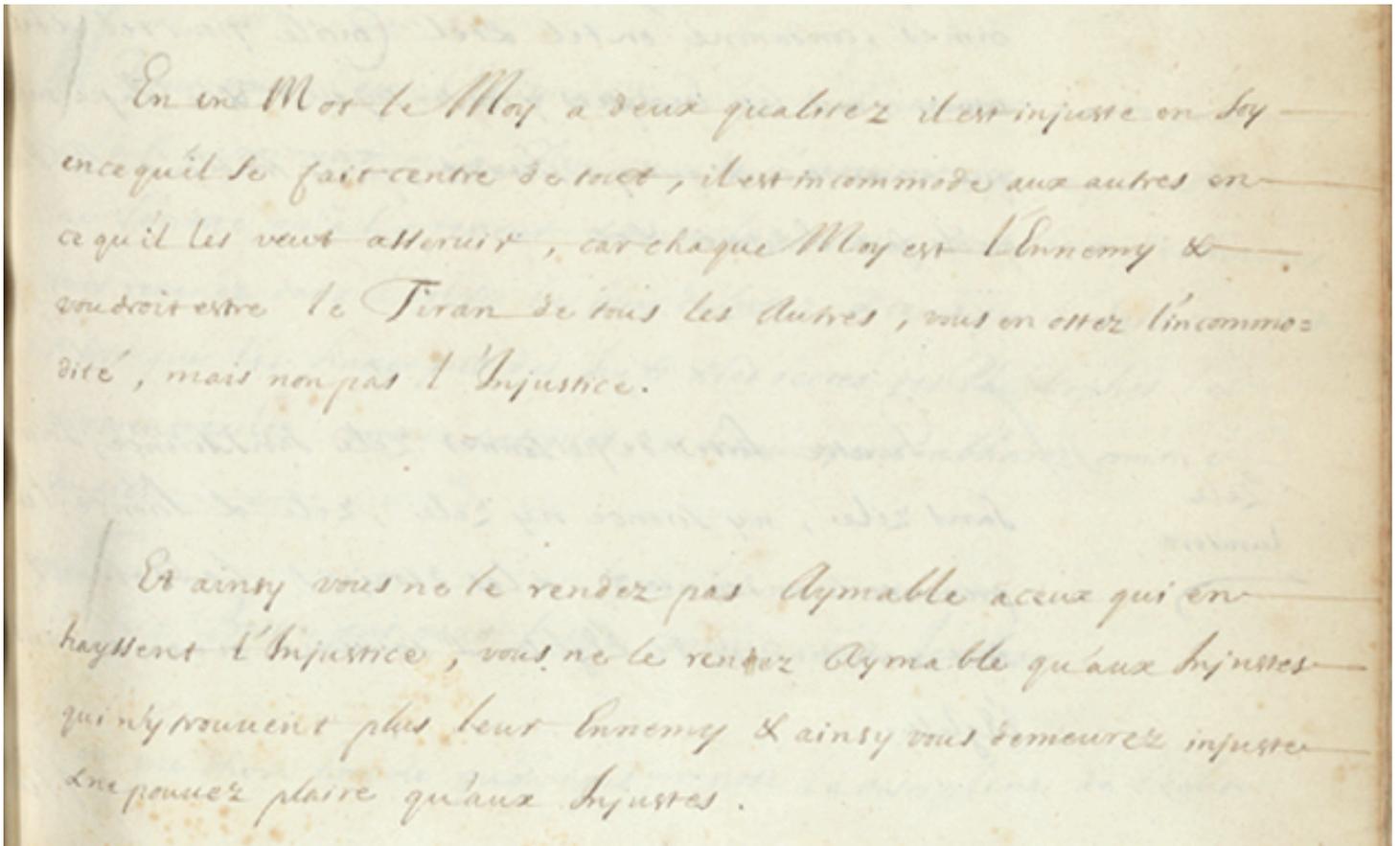
[p. 351]

En un mot le Moy a deux qualitez, il est injuste en Soy en
ce qu'il se fait centre de tout, il est incommode aux autres en ce
qu'il les veut asservir car chaque Moy est l'ennemy & voudroit
estre le Tyran de tous les autres, vous en ostez l'incommodité mais
non pas l'injustice.

Et ainsy vous ne le rendez pas aymable à ceux qui en
hayssent l'injustice vous ne le rendez aymable qu'aux injustes
qui n'y trouvent plus leur Ennemy, & ainsy vous demeurez injuste
& ne pouvez plaire qu'aux Injustes.

C₂, p. 305





Transcription de C₂

Le Moy est hayssable vous, Miton, le couvrez ; Vous ne l'ostez pas pour cela, vous estes donc toujours hayssable.

Point, car en agissant comme Nous faisons obligeamment pour tout le Monde, on n'a plus Sujet de Nous hayr ; cela est vray si on ne haïssoit dans le Moy que le desplaisir qui nous en revient.

Mais si Je le hay parce qu'il est injuste, qu'il se fait centre de tout, je le hayray toujours.

En un Mot le Moy a deux qualitez il est injuste en Soy en ce qu'il se fait centre de tout, il est incommode aux autres en ce qu'il les veut asservir, car chaque Moy est L'Enemy & voudroit estre le Tiran de tous les Autres, vous en ostez l'incommo-
dité, mais non pas L'Injustice.

Et ainsy vous ne le rendez pas Aymable aceux qui en hayssent L'Injustice, vous ne le rendez Aymable qu aux Injustes

qui n'y trouvent plus leur Enemy & ainsy vous demeurez injuste
& ne pouvez plaire qu'aux Injustes.

*

Marques en marge de C₁ (concordance, accolade et 8 au crayon) et de C₂ (J et N au crayon) : voir la description des Copies C₁ et C₂. La personne qui a numéroté les textes dans C₁ a regroupé, sous le numéro 105, la deuxième partie du fragment 1, le texte barré du fragment 3, le fragment 4 et plusieurs autres fragments. Il ne reprendra en fait sa numérotation qu'à la page 355.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original, à deux exceptions près. Elles transcrivent

Vous ne l'ostez pas au lieu de *Vous ne l'ôtez point* ;

Mais si Je le hay parce qu'il est injuste, qu'il se fait centre de tout au lieu de *Mais si je le hais parce qu'il est injuste qu'il se fasse centre de tout* ; le copiste a aussi ajouté une virgule après *injuste* dans C₂.